

Sëtzung vum Gemengerot – 28.02.2024

Present : Claude MARSON, Buergermeeschter
Serge EICHER, Andrew KISER, Schäffen
Jean-Marie ALTMANN, Jean-Pierre KAUFFMANN,
Annemarie NAGEL, Jules SAUBER,
Paul THEISEN, Nicolas WELSCH, Gemengeconseillere

Alain DOHN, Gemengesekretär

Entschëllegt: Nora FORGIARINI, Serge THEIN, Gemengeconseillere

Vote duerch Procuratioun : D'Madame Nora FORGIARINI huet der Madame Anne-Marie NAGEL d'Procuratioun ginn, fir an hirem Numm ofzestëmme.
Den Här Serge THEIN huet dem Här Paul THEISEN d'Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmme.

0. Informatiounen

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht Wëllkomm zu der 2. Sëtzung vum Gemengerot am Joer 2024.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt fir d'éischt d'Conseiller'en Nora FORGIARINI a Serge THEIN.

D'Madame Nora FORGIARINI huet der Madame Anne-Marie NAGEL d'Procuratioun ginn, fir an hirem Numm ofzestëmme.
Den Här Serge THEIN huet dem Här Paul THEISEN d'Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmme.

Des Weideren deelt den Här Buergermeeschter mat, datt den ëffentleche Vott an dëser Sëtzung mat der Ofstëmmung vum Här Andy KISER ufänke wäert.

Dono informéiert den Här Buergermeeschter iwwert d'Evenementer déi zanter der leschter Gemengerotssëtzung stattfonnt hunn:

- Den 1. Februar gouf am Kader vum 50. Anniversaire vum SIAS eng Klimakonferenz organiséiert, bei där den däitsche Diplom-Meteorolog Sven PLÖGER eng Presentatioun iwwer de Klimawandel mam Titel "*Zieht euch warm an, es wird heiss*" gehalen huet. D'Evenement war e grouss Succès an huet vill Leit ugezunn;
- De Weekend vum 2. bis den 3. Februar gouf d'Stéck "*Männergripp – Liefs de nach oder der stierfs de schonn*" nach eng Kéier opgefouert;
- Den 8. Februar war am Centre Culturel d'Generalversammlung vun der Amiperas;
- Den 10. Februar war de leschte „Schëtter Maart“;
- De Weekend vum 10. Februar war den Tournoi vum Cricket Club an de Kategorien U11 an U13;
- De 16. Februar war eng Aktioun vum "Kreativen Eck", bei där Wandspiller mat verschiddene Materialie gemaach goufen;
- De Club des Jeunes huet de 17. Februar dat traditionellt Buergbrennen op der Cross-Piste zu Schëtter organiséiert;
- Den 18. Februar huet de Badminton-Club den "Tournoi National Grand Prix Jeunes"

- organiséiert;
- Den 20. Februar war am Centre culturel d'Receptioun fir d'élèves méritants, fir déi sech 40 Schüler ageschriwwen haten. Den Owend gouf vum Grupp "Schëtter5eraus" vun der Schëtter Harmonie musikalesch begleet;
- De 24. Februar war eng Bamplanzaktioun vum SIAS am Kader vun hirem 50. Anniversaire, eng Aktioun bei där 50 Beem an der Uertschaft Gréiwemaacher geflanzt goufen;
- De 24. Februar war och d'Aweigung vun der neier Crèche "Charlilly" an der rue du Village zu Schëtter, déi e Konzept vun enger Pädagogik no bei Natur an den Déieren integréiert;
- De 24. Februar huet d'Elterevereenegung am Centre Culturel hire Kannerfuesbal organiséiert;
- De Weekend vum 24. bis de 25. Februar huet de Club Syrdall een Zeehecours an der Galerie um Schoulcampus organiséiert.

Dono mécht den Här Buergermeeschter e Rekapitulatif vun de verschiddenen Evenementer, déi nach ustinn:

- Den 2. Mäerz hält de Cercle avicole séng Generalversammlung an der Aler Minsber Schoul of;
- Den 3. Mäerz invitéiert d'Amiperas op hire Choucroute Dag am Centre culturel zu Mënsbech;
- De 6. Mäerz gëtt et e Film Nomëtteg am Schëtter Treff mat Kaffi a Kuch, organiséiert vun der Kommissioun fir Famill, Drëtten Alter a soziale Geleeënheeten;
- De 6. Mäerz ass och d'Generalversammlung vun der Schëtter Harmonie;
- Den 8. Mäerz gëtt den Internationale Fraendag gefeiert, bei deem d'Gemeng Schëtter e staarkt Signal setzt, andeems en ofwiesslungsräiche Programm vun Aktivitéiten an Eventer organiséiert gëtt. Um Programm steet ënner anerem d'Aweigung vun der Strooss vum neie Lotissement „PAP Schënnberg“, déi no enger Lëtzeboier Pionéier-Feministin genannt gëtt. Den Numm vun der Strooss steet méi spéit um Ordre du jour vun dëser Sëtzung. D'Aweigung gëtt a Präsenz vun der Ministesch fir Gläichheet an Diversitéit, Madame Yuriko BACKES, souwéi a Präsenz vum Gemengerot a Verrieder vum nationale Fraerot duerchgefouert. De ganzen Dag iwwer sinn och Liesungen an Aktivitéite fir Kanner aus de Cyclen 3 a 4 geplangt, déi iwwer d'Thema Gläichberechtigung sensibiliséiere sollen. Tables Rondes, eng Filmvirstellung an e Besuch vun enger Ausstellung stinn och um Programm. Den Dag gëtt mat engem Eierewäin ofgeschloss;
- Den 9. Mäerz steet den nächsten „Schëtter Maart“ mat engem „Repair Café“ um Programm souwéi engem Workshop mat „Glitzertattoos“ fir Kanner. Déi éischt Editioun vun "Vide-Greniers" gëtt och vun der Asbl "Digital Inclusioun" organiséiert, fir al Laptop'en a Smartphones ze sammelen, déi d'Leit net méi brauchen;
- Den 12. Mäerz ass owes am Centre Culturel d'Projektioun vum Film "*Vu Buedem, Bauzen a Biobauern*" vum Tom ALESCH. Deen Owend gëtt organiséiert vun der Landwirtschaftskommissioun, der Ëmweltkommissioun an der Kulturkommissioun;
- De 14. Mäerz hält de Vélosclub „Hirondelle“ seng Generalversammlung am Centre culturel of;
- De 15. Mäerz fënnt an der Aler Minsber Schoul den nächsten Atelier vum "Kreativen Eck" mam Fierwe vun Ouschtereeër statt;
- De 17. Mäerz fënnt um Schoulcampus d'Bamplanzaktioun fir Neigeberener statt;
- De Weekend vum 16. bis de 17. Mäerz organiséiert de Club „Rythmica Lux“ säi groussen Tournoi „Luxemburg Greater Regioun & Benelux Cup 2024“ am Centre Culturel;
- Den 21. Mäerz hält d'Schëtter Jugendhaus hir Generalversammlung am Gebai vun der Galerie um Schoulcampus of;
- Den 23. Mäerz organiséiert d'Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun d'Aktioun "Grouss Botz". Rendez-vous ass um 9.30 Auer op der Kiercheplaz. No der Aktioun kritt all Participant eng Zopp, e Patt an e kleng Kaddo;
- De 24. Mäerz gëtt eng nei Editioun vum Hobbymaart Selwer Ge "Maart" organiséiert, dëst vun der LSAP Schëtter. 70 Kënschtler hunn d'Méiglechkeet hir eegen artistesch Wierker ze presentéieren an ze verkafen. Musek, Gedrénks an Ënnerhaltung fir Kanner wäerten och ugebuede ginn.

All dës Evenementer kënnen och um Kalenner um Site vun der Schëtter Gemeng nogekuckt ginn.

Des Weidere liwwert de Buergermeeschter folgend Informatiounen:

- Den 18. Februar gouf de Flyer fir d'Astellen vun de Studenten an der Summervakanz um Internetsite vun der Gemeng publizéiert;
- An der „Orange Week“ vum 25. November lescht Joer, huet d'Gemeng sech solidaresch gewisen, andeems de Schoulcampus orange beliicht gouf;
- Vum 1. Mäerz u gëtt e Stagiaire am Departement Urbanismus a Form vun engem “Contrat d'initiation à l'emploi (CPE)” bei der ADEM fir d'Dauer vun engem Joer agestellt. Seng Missioun wäert et ënner anerem sinn, un der Publikatioun vun engem Guide ze schaffen, deen d'Bautereglement vun der Gemeng erkläert;
- D'Gemeng krut d'Urteel vum Verwaltungsgericht am Kader vun der Plainte vun den Nopere géint den Amenagement vun der “Maison pour Jeunes” um Schënnbiérg. D'Gericht hat an éischter Instanz festgehalten, datt keng Decisioun vun der Gemeng geholl gouf, an dofir och en Urteel net méiglech wier. Uschléissend sinn d'Réclamant'en an Appell gaangen an d'Cour d'appel huet festgestallt, datt awer eng Decisioun geholl gouf, an dofir muss d'Gericht iwwer de Fall urteelen, deen also domadder relancéiert gëtt. De Buergermeeschter betount nach eng Kéier, datt sech fir d'Gemeng d'Fro net stelle géif, ob et sech ëm d'Locatioun vun Zëmmeren handelt oder net, well de Projet kloer als eng Gemeinschaft vu jonke Leit definéiert ass, déi iwwer eng méi laang Zäit zesumme liewen a net als eng “location de chambres à courte durée”;
- D'Gemeng krut e Bréif vu Ponts&Chaussées dee matdeelt, datt d'Bréck zu Schraasseg elo reparéiert ass, sou datt d'Placke kee Kaméidi méi maachen, wann Autoen driwwer fueren, wat och offiziell bestätegt ka ginn;
- Den Tool fir d'online Demandë vun de Subside fir Veräiner an Associatiounen funktionéiert gutt an déi éischt Demanden si schonn agereecht ginn.

Zum Schluss informéiert de Conseiller Nico WELSCH:

- vum leschten SIGI-Comité de 27. Februar, bei där d'Memberen iwwer déi aktuell Raimlechkeete vum Syndikat informéiert goufen. De SIGI lount déi aktuell Raimlechkeete mat engem Joeresloyer vun enger Millioun Euro, während de Syndikat selwer Propriétaire vun engem Gebai ass, dat mat der Zäit ze kleng ginn ass an awer net wäit ewech an der selwechter Industriezone *Weiergewan* zu Conter läit. Well de momentane Loyer eng bedeitend Ausgab duerstellt, wier et méi logesch, dat aalt Gebai um Terrain vum SIGI ofzerappen an en neie Komplex ze bauen, deen den aktuelle Besoinen a Standarden entsprécht. Dës Iddi gouf am Comité gutt opgeholl. D'Presentatioun vun engem Avant-projet sommaire (APS) ass fir den Hierscht 2024 geplangt. De Projet soll an der Period 2026 – 2028 duerchgefouert ginn an d'Finanzéierung géif duerch Kapitalbeitrag vun de SIGI Membergemengen erfollegen.

Des weidere gouf d'Decisioun och am Comité geholl fir 5 Aarbechtsgruppen ze grënnen, mat den Theme Finanzen, nei Technologien, nei Infrastrukturen, Mikro-Informatik, sou wéi eng Commission d'accompagnement.

1. Urbanismus

1.1. Approbatioun vun engem Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement Général vun der Gemeng Schëtter betreffend d'Ëmklasséierung vun enger zone d'activité économique communale (Typ 1 -ECO-c1) an eng zone verte (zone agricole - AGR) zu Iwwersyren am lieu-dit "Fetschefeld Nord"

De Gemengerot huet mat senger Decisioun vum 23. Oktober 2023 e positiven Avis erausginn iwwer de Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement Général vun der Gemeng Schëtter betreffend d'Ëmklasséierung vun enger zone d'activité économique communale (Typ 1 -ECO-c1) an

eng zone verte (zone agricole - AGR) zu Iwwersyren am lieu-dit "Fetschefeld Nord" an huet de Buergermeeschter a Schäfferot chargéiert, d'Prozedur vun der Konsultatioun ze lancéieren, dëst laut den Artikelen 11 an 12 vun der loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

A sengem Avis vum 9. Februar 2024 huet d'Cellule d'évaluation vum Inneministère e positiven Avis iwwer d'modification ponctuelle vum Plan d'aménagement general rausginn. D'Evaluatiounsuniteit huet awer och recommandéiert den Deel vun der " zone de bâtiments et d'équipements publics " [BEP] laanscht den nördleche Rand vun der Zone ECO-c1 an eng zone verte ëm ze klasséieren.

De Buergermeeschter a Schäfferot proposéiert awer net op déi genannte Recommandatioun anzegoen, well d'Propriétaire vum betreffenden Syndikatswee an den Terrain'en niewendrun hir Bemierkungen zur Ëmklasséierung vum betroffenen Deel an eng zone verte net kënnen ausdrécken.

Dofir decidéiert de Gemengerot **eestëmmeg** de Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement Général vun der Gemeng Schëtter betreffend d'Ëmklasséierung vun enger zone d'activité économique communale (Typ 1 -ECO-c1) an eng zone verte (zone agricole - AGR) zu Iwwersyren am lieu-dit "Fetschefeld Nord" ze approuvéieren.

2. Infrastrukturen

2.1. Benennung vun enger neier Strooss am Kader vun der Realisatioun vum PAP Schënnbiërg zu Mënsbech

No der Décisioun vum 25. Januar 2023, mat där de Gemengerot de Projet d'exécution vum "PAP Schënnbiërg" zu Mënsbech guttgeheescht huet, muss elo d'Strooss vum neien Lotissement benannt ginn.

Esou proposéiert de Buergermeeschter- a Schäfferot d'Strooss ze benennen zu Éiere vun enger vun de grouse Pionéierfraen, Juristin a Verdedeger vun der Fra am Grand-Duché, der Madame Jeanne ROUFF, gebuer de 26. Abrëll 1928 zu Lëtzebuërg an gestuerwen den 28. Dezember 2012 zu Schraasseg.

D'Madame ROUFF war net nëmmen déi éischt Procureur d'État, mee och Conseiller a Presidentin vun der Chamber un der Cour d'appel, Member vun der Federatioun Lëtzebuerger Universitëitsfraen a Matgrënner vum Conseil national des femmes zu Lëtzebuërg.

Ausserdeem huet si sech zu allen Zäite fir d'Fraen agesat a fir d'Fraerechter zu Lëtzebuërg gekämpft an huet aktiv un der Ausschaffung vun Texter iwwer "droits et devoirs des époux" a "régimes matrimoniaux" deelgeholl, déi 1972 a 1974 vun der Chamber schlussendlech ugeholl goufen.

Doropshin decidéiert de Gemengerot **eestëmmeg**, d'Strooss vum neie Lotissement "PAP Schënnbiërg" folgendermoossen ze nennen: Rue Jeanne ROUFF.

2.2. Benennung vun enger neier Strooss bei der Kläranlag zu Iwwersyren

Den 31. Januar 2024 huet de Gemengerot e puer Decisioune betreffend engem Terrain zu Iwwersyren, Kadasternummer 477/3853, Sektioon D vun Iwwersyren, mat enger Fläch vun 33,65 Ar, geholl.

Sou huet de Gemengerot, nodeems hien den acte d'annulation partielle vum Bail emphytéotique, deen de 24. Januar 2024 virum Maître Patrick SERRES ënnerschriwwen gouf, approuvéiert hat, decidéiert deen betreffenden Terrain an den Domaine public vun der Gemeng ëmzeklasséieren an en an d'Voirie publique z'intégréieren.

Elo muss awer d'Strooss bei der Kläranlag zu Iwwersyren benannt ginn, an de Buergermeeschter a Schäfferot proposéiert den Numm "*Op dem Fetschefeld*".

De Gemengerot geet op déi selwecht Linn an entscheet **eestëmmeg** d'Strooss bei der Kläranlag zu Iwwersyren folgendermoossen ze benennen: Op dem Fetschefeld.

2.3. Approbatioun vum Programm fir den Ënnerhalt vun der Voirie rurale fir den Exercice 2024

Ënnert dësem Punkt entscheet de Gemengerot **eestëmmeg** d'Devisen n°201385, n°201386 an n°201387 iwwer d'Aarbechte fir d'Sanéierung vun der Voirie rurale während dem Exercice 2024 ze akzeptéieren, opgestallt vun der Administratioun fir landwirtschaftlech an technesch Servicer (ASTA) vum 7. Dezember 2023:

Devis n°	Lieu-dit	Sektioun	Aarbechten	Montant'en
201385	<i>A Wëlzert</i>	Schëtter	Reprofiléieren, Beschichtung a Stabiliséierung vun den Uwänner	88.250,00 € ttc.
201386	<i>Um Wäissebierg</i>	Schraasseg	Reprofiléieren a Makadamiséierung	50.500,00 € ttc.
201387	<i>Am Katebësch</i>	Schëtter	Opfëllen a Stabiliséierung	82.250,00 € ttc.
Total :				221.000,00 € ttc

2.4. Inscriptioun vun engem zousätzleche Kredit am Budget extraordinaire 2024 betreffend Reparaturen u ländleche Weeër

No der Decisioun vun haut, mat där de Gemengerot de Programme d'entretien fir d'Voirie rurale fir d'Finanzjoer 2024 guttgeheescht huet an nodeems d'Observatioun vum Buergermeeschter a Schäfferot iwwer d'Aarbechten, déi am Kader vun der Sanéierung vun der Voirie rurale am Laf vum Joer 2024 gemaach ginn, gehéiert goufen, entscheet de Gemengerot **eestëmmeg**, d'Inscriptioun am Budget extraordinaire 2024 vun engem zousätzleche Kredit vun 175.000,00 € ënnert dem Artikel 4/411/ 221313/21002 „Reparatur vun de ländleche Weeër“ ze approvéeieren.

De Kredit, deen ugefrot ass, ass disponibel, well de Bonus vum Budget 2023 bei 3.127.939,38 € läit. (€ 3.163.939,38 - € 36.000,00).

2.5. Approbatioun vun engem Acte d'échange betreffend Parzellen zu Iwwersyren, rue de Beyren

De 29. Juni 2022 huet de Gemengerot am Kader vum Réaménagement vun der rue de Beyren zu Iwwersyren een Compromis d'échange approvéeiert, deen tëscht dem Buergermeeschter a Schäfferot an der Madame Nicki SCHILTZ an dem Här Pit ZEIMES ënnerschiwwen gouf.

Laut dësem Compromis cédiert d'Gemeng Schëtter der Madame Nicki SCHILTZ an dem Här Pit ZEIMES eng Parzell agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektioun D vun Iwwersyren, mat der Kadasternummer 245/3817.

D'Madame Nicki SCHILTZ an den Här Pit ZEIMES cédiere als Géigesaz un d'Gemeng Schëtter zwee Terrainen zu Iwwersyren, agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektioun D vun Iwwersyren, mat de Kadasternummere 245/3816 an 245/3818.

Sou entscheet de Gemengerot **eestëmmeg**, den Acte d'échange Nr. 128/2024, ënnerschiwwen de 14. Februar 2024 virum Maître Patrick SERRES, Notaire zu Réimech, tëscht dem Buergermeeschter a Schäfferot an der Madame Nicki SCHILTZ an dem Här Pit ZEIMES, betreffend den Austausch vun de genannten Terrainen, ze approvéeieren.

Dësen Austausch gëtt fir den Zweck vun der ëffentlecher Utilitéit duerchgefouert, nämlech den Austausch vun Emprisen, déi duerch de Redressement vun der rue de Beyren zu Iwwersiren entstanen sinn.

3. Interkulturell Affären

3.1. Schafung vun engem Comité de pilotage am Kader vun der zukünfteger Adhesioun um Pacte communal vum interkulturellen Zesummeliewen

Nom Akraafttriede vum Gesetz vum 23. August 2023 iwwert d'interkulturellt Zesummeliewen, hunn d'Gemengen elo d'Méiglechkeet, mam Ministère fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Accueil een Pakt vum interkulturellen Zesummeliewen ze ënnerschreiwen.

Mat der Ënnerschrëft vum Pacte fir interkulturellt Zesummeliewen engagéiert d'Gemeng Schëtter sech fir eng enk Zesummenaarbecht, dëst am Hibleck op e méijärege a partizipative Prozess, deen den Zougang zu Informatioun, d'Bedelegung vun alle Leit, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, an de Kampf géint Rassismus an all Form vun Diskriminatioun ënnersträicht.

Eng vun de wesentleche Viraussetzunge fir dem Pakt vum interkulturellen Zesummeliewen bäi ze trieden ass awer déi obligatoresch Schafung vun engem Comité de pilotage. D'Membere vum zukünftige Comité de pilotage ginn duerno vum Gemengerot fir d'Durée de validité vum Pacte communal genannt.

Esou entscheet de Gemengerot eestëmmeg d'Schafung vun dësem Comité, deen aus fënnef Memberen zesumme gesat gëtt, ze approvieren:

- ee Member vum Gemengerot;
- zwee Membere vu lokale Veräiner;
- zwee Memberen, déi an der Commission consultative fir interkulturellt Zesummeliewen engagéiert sinn;
- ee Coordinateur.

4. Gemengefinanzen

4.1. Geneemegung vun engem Don fir eng jonk lokal Athletin z'ënnerstëtzen, daat sech mat der Sportlycée Dammenequipe fir d'ISF Cross-Country Weltmeeschterschaften zu Nairobi qualifizéiert huet

De 5. Februar 2024 huet de Sportlycée Lëtzebuerg dem Buergermeeschter- a Schäfferot iwwert d'Qualifikatioun vun der Sportlycée Dammenequipe fir déi nächst ISF Cross-Country Weltmeeschterschaften, déi vum 9. bis de 15. Mee 2024 zu Nairobi stattfonnt hunn, matgedeelt.

Sou gouf informéiert, datt eng jonk Awunnerin aus der Gemeng Schëtter, d'Madame Elena LOPES, net nëmmen Deel vun dëser Équipe méritante ass, mä och d'Faarwe vum Grand-Duché während deem genannte Championnat wäert representéieren. Donieft iwwerhëlt si d'Roll vun der Sportsbotschafterin, déi stolz d'Gemeng Schëtter representéiert.

Dofir huet de Sportlycée finanziell Ënnerstëtzung ugefrot fir d'Käschten ze decken, déi duerch d'Organisatioun vun der betrouffener Rees entstinn.

Sou décidéiert de Gemengerot eestëmmeg, d'Madame Elena LOPES bei dëser flotter Aventure ze ënnerstëtzen an hir aussergewéinlech Leeschtungen ze honoréieren, andeems e Subsid vun 250,00€ un de Sportlycée iwwerreecht gëtt fir d'Organisatioun vun der ernimmter Rees.

4.2. Approbatioun vun Arbechtsdécompten

Am Aklang mam Artikel 47 vum geännerten Gesetz vum 3. Juli 2018 iwwert d'Marchés publics sinn d'Décompte vun Aarbechtsprojeten, nom definitiven Ofschluss vun den Aarbechten, dem Accord vum Gemengerot ënnerleeën.

Dofir entscheet de Gemengerot **eestëmmeq**, déi final Décompten vun den Dépenses extraordinaires ze approvéeieren, déi dem Compte administratif als Beweisdokumenter fir déi ageschriwwen Dépenses bäigefügt ginn, wann dësen vun der Autorité supérieure iwwerpréift gëtt:

Budget's Artikel	Bezeechnung	Total vum Devis	Total vun den effektiven Depensen
4/612/221312/16005	Logements à coût modéré, zwoe jumeléiert Haiser zu Schëtter 7A a 7B, Léegron	1.418.605,72 €	1.641.793,62 €
4/821/221200/20005	Erneierung vun zwoe Tennis Terrain'en an Ersetze vu Clôturen	125.000,00 €	91.000,26 €
4/1213/2133/001 4/624/221313/99011	Aménagement vu Busarrêt'en	62.500,00 €	246.775,62 €
4/412/221313/13003	Erneierung vu Bëschweeër	45.000,54 €	37.160,07 €

De Buergermeeschter a Schäfferot huet dem Gemengerot erkläert, datt den approvéeierten Devis vum Gemengerot vum 25. Mee 2016 "4/612/221312/16005 – Logements à coût modéré, deux maisons jumelées à Schuttrange 7A et 7B, Léegron" iwwerschratt gouf wéinst der staarker Erhéijung vun de Materialpräisser a Baukäschte duerch d'Gesondheetskris mam Covid-19.

De Buergermeeschter a Schäfferot huet dem Gemengerot erkläert, datt den approvéeierten Devis vum Gemengerot vum 21. Januar 2010 "4/1213/2133/001, 4/624/221313/99011 - Aménagements d'arrêts de bus" iwwerschratt gouf wéinst e puer onerwaarten Ausgaben an de leschte Joren.

5. Gemengereglementer

5.1. Confirmatioun vun zwoe temporäre urgente Verkéiersreglementer

Am Kader vun der Ausféierung vu verschiddenen Aarbechte ronderëm de CR 171, Rue de Luxembourg an Rue Schlassgewan zu Schraasseg an den Usschlossaarbechten un d'Dränkwaassernetz a Canalréseau um CR 188, Rue de Canach, Haus N°54 zu Schëtter, huet de Buergermeeschter- a Schäfferot festgehalen:

- o den 1. Februar 2024, een temporäert urgent Verkéiersreglement iwwer d'Zirkulatioun um CR 171, rue de Luxembourg zu Schraasseg, vum 5. Februar 2024 bis de 26. Abrëll 2024 inklusiv;
- o den 21. Februar 2024, een temporäert urgent Verkéiersreglement iwwer d'Zirkulatioun um CR 188, Kanacherstrooss zu Schëtter, bis den 1. Mäerz 2024 inklusiv;

Dofir approvéeiert de Gemengerot **eestëmmeq** déi genannten temporär Ännerungen vum kommunale Verkéiersreglement.

6. Schrëftlech Froe vun de Conseilleren

Keng.

7. Froe vum Publikum

Keng.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

Réunion du conseil communal – 28.02.2024

- Présents :** Claude MARSON, bourgmestre
Serge EICHER, Andrew KISER, échevins
Jean-Marie ALTMANN, Jean-Pierre KAUFFMANN,
Annemarie NAGEL, Jules SAUBER
Paul THEISEN, Nicolas WELSCH, conseillers
- Alain DOHN, secrétaire communal
- Excusés :** Nora FORGIARINI, Serge THEIN, conseillers
- Vote par procuration :** Mme Nora FORGIARINI a donné procuration à Mme Annemarie NAGEL pour voter en son nom.
- M. Serge THEIN a donné procuration à M. Paul THEISEN pour voter en son nom.

0. Informations

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 2^e séance du conseil communal en 2024.

Monsieur le bourgmestre excuse d'abord les conseillers Nora FORGIARINI et Serge THEIN.

Madame Nora FORGIARINI a donné procuration à Madame Annemarie NAGEL pour voter en son nom et Monsieur Serge THEIN a donné procuration à Monsieur Paul THEISEN pour voter en son nom.

Par ailleurs, Monsieur MARSON informe que le vote public de la présente séance commencera par l'échevin Andy KISER.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 1^{er} février, une conférence climat fut organisée par le SIAS dans le cadre de son 50^e anniversaire et lors de laquelle le météorologue diplômé allemand Sven PLÖGER a tenu un exposé sur le changement climatique intitulé « Zieht euch warm an, es wird heiss ». L'événement fut un grand succès en attirant de nombreuses personnes ;
- Pendant le weekend du 2 au 3 février, la pièce de théâtre « *Männergripp – Liefs de nach oder der stierfs de schonn* » fut rejouée;
- Le 8 février s'est tenue l'assemblée générale de l'Amiperas au Centre culturel ;
- Le 10 février a eu lieu le dernier « Schëtter Maart »;
- Pendant le weekend du 10 février s'est déroulé le tournoi du Cricket Club dans les catégories U11 et U13 ;
- Le 16 février s'est déroulée une action du « Kreativen Eck », au cours de laquelle des carillons à vent furent fabriqués à l'aide de différents matériaux ;
- Le Club des jeunes avait organisé le 17 février le traditionnel « Buergbrennen » sur la piste cross à Schuttrange ;
- Le 18 février, le Club badminton avait organisé le « Tournoi National Grand Prix Jeunes » ;

- Le 20 février a eu lieu la réception des élèves méritants au Centre culturel pour laquelle 40 étudiantes et étudiants se sont inscrits. La soirée fut encadrée par le groupe « Schëtter5eraus » de l'Harmonie de Schuttrange ;
- Le 24 février a eu lieu une action de plantation d'arbres organisée par le SIAS dans le cadre de son 50^e anniversaire, action au cours de laquelle furent plantés 50 arbres dans la localité de Grevenmacher ;
- Le 24 février a eu lieu également l'inauguration de la nouvelle crèche « Charlilly » dans la rue du Village à Schuttrange, intégrant un concept d'une pédagogie proche de la nature et des animaux ;
- Le 24 février, l'Association des parents d'élèves avait organisé le « Kannerfuesbal » au Centre culturel ;
- Pendant le weekend du 24 au 25 février, le « Club Syrdall » avait organisé un cours de dessin dans le bâtiment « Galerie » au campus scolaire.

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 2 mars, le Cercle avicole tiendra son assemblée générale dans l'ancienne école de Munsbach ;
- Le 3 mars, l'Amiperas invitera à sa Journée de la choucroute au Centre Culturel à Munsbach ;
- Le 6 mars aura lieu un après-midi de film au « Schëtter Treff » avec café et gâteaux et organisé par la Commission de famille, du troisième âge et des affaires sociales ;
- Le 6 mars se tiendra également l'Assemblée générale de l'Harmonie de Schuttrange ;
- Le 8 mars sera célébrée la Journée internationale de la femme, au cours de laquelle la commune de Schuttrange marquera un signal fort en organisant un programme varié d'activités et de manifestations.
Le programme prévoit entre autres l'inauguration de la rue du nouveau lotissement « PAP Schënnbiërg » en nommant celle-ci d'après une féministe pionnière au Luxembourg. Le choix de la dénomination sera plus tard à l'ordre du jour de la présente session. L'inauguration se fera en présence de la Ministre pour l'Égalité des genres et de la Diversité, Madame Yuriko BACKES, ainsi qu'en présence du conseil communal et de représentants du conseil national des femmes. Le long de la journée seront prévues également des lectures et des activités pour les enfants des cycles 3 et 4, l'ensemble ayant pour but de sensibiliser les enfants à la thématique de l'égalité des droits. Tables rondes, la projection d'un film et la visite d'une exposition seront également au programme de la journée. Celle-ci se clôturera par un vin d'honneur servi en soirée ;
- Le 9 mars aura lieu le prochain « Schëtter Maart », ayant au programme un « Repair Café » ainsi qu'un atelier avec « Glitzertattoos » pour enfants. Sera également organisée la première édition du « Vide-Greniers » par l'asbl « Digital inclusion », servant à collecter de vieux laptops et smartphones dont les gens n'ont plus besoin ;
- Le 12 mars aura lieu en soirée la projection du film « Vu Buedem, Bauzen a Biobauern » de Tom ALESCH au Centre culturel. La soirée est organisée par la Commission de l'agriculture, la Commission de l'environnement et celle de la culture ;
- Le 14 mars, le club vélo « Hirondelle » tiendra son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 15 mars se déroulera le prochain atelier du « Kreativen Eck » avec la coloration d'œufs de Pâques dans l'ancienne école de Munsbach ;
- Le 17 mars aura lieu l'action de plantation d'arbres pour nouveau-nés au campus scolaire ;
- Pendant le weekend du 16 au 17 mars, le club « Rythmica Lux » organisera son grand tournoi « Luxemburg Greater Region & Benelux Cup 2024 » au Centre culturel ;
- Le 21 mars, le « Schëtter Jugendhaus » tiendra son assemblée générale au bâtiment « Galerie » du campus scolaire ;
- Le 23 mars, la Commune organisera en collaboration avec la Commission de l'environnement l'action « Grouss Botz ». Le point de rencontre est à 9h30 sur la place de l'Eglise. Après l'action, chaque participant recevra une soupe, une boisson et un petit cadeau de remerciement ;

- Le 24 mars se tiendra une nouvelle édition du marché hobby « Selwer Ge « Maart », organisé par le parti politique LSAP Schëtter. 70 artistes auront la possibilité de présenter et de vendre leurs propres œuvres artistiques. Musique, boissons et animations pour enfants seront de la partie.

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit les informations suivantes :

- Le 18 février fut publié sur le site Internet de la commune le flyer pour l'embauche d'étudiants et d'étudiantes pendant les vacances d'été ;
- Pendant l' «Orange Week » du 25 novembre dernier, la Commune a marqué sa solidarité en illuminant le campus scolaire en orange ;
- A partir du 1^{er} mars, un stagiaire sera embauché au Service urbanisme sous la forme d'un contrat d'initiation à l'emploi (CPE) avec l'ADEM et pour la durée d'un an. Il aura pour mission, entre autres, de travailler à la publication d'un guide d'explication du Règlement des Bâtisses de la commune ;
- La commune a reçu le verdict du tribunal administratif dans le cadre des réclamations des voisins concernant l'aménagement de la « Maison pour Jeunes » au Schënnbiërg. Le tribunal avait tranché en première instance qu'il n'y eut pas de décision prise de la part de la Commune et qu'un jugement ne serait donc pas possible. Par la suite, les réclamants ont fait appel au jugement et la cour d'appel a statué qu'une décision a bel et bien été prise et c'est pourquoi le tribunal devra juger sur l'affaire qui sera donc relancée.
Le bourgmestre ajoute que, pour la commune, la question s'il s'agit oui ou non de location de chambres, ne se pose pas, puisque le projet se définit clairement comme une communauté de jeunes gens, vivant ensemble sur une plus longue durée et non pas comme une location de chambres à courte durée ;
- La commune a reçu un courrier de la part des Ponts&Chaussées, informant que le pont à Schrassig est désormais réparé, de sorte que les plaques ne font plus de bruit lors du passage des voitures, ce qui peut être confirmé officiellement ;
- Le remplissage en ligne des demandes de subsides pour clubs et associations fonctionne bien et les premières demandes furent déjà déposées.

Pour terminer, le conseiller Nico WELSCH renseigne sur :

- sur le dernier comité du syndicat SIGI en date du 27 février, au cours duquel les membres ont pris connaissance d'un dossier de présentation sur les locaux actuels du syndicat. En effet, le SIGI loue les locaux actuels au prix d'un loyer annuel d'un million d'euros, alors qu'il est propriétaire d'un bâtiment devenu trop petit au fil du temps et situé pourtant non loin dans la même zone industrielle *Weiergewan* à Contern.
Comme le loyer payé actuellement constitue une dépense considérable, il serait plus logique de raser le bâtiment ancien sur le site en propriété du SIGI et d'ériger un nouveau bâtiment répondant aux besoins et standards actuels. L'idée avancée fut bien reçue au sein du comité. La présentation d'un avant-projet sommaire (APS) est prévue pour l'automne 2024. Le projet est supposé être réalisé dans la période 2026 – 2028 et le financement se fera par l'apport en capital des communes membres du SIGI.
Au sein du comité fut prise également la décision de créer 5 groupes de travail, se concentrant respectivement sur les thématiques finances, nouvelles technologies, nouvelles infrastructures, micro-informatique ainsi qu'une commission d'accompagnement.

1. Urbanisme

1.1. Approbation d'un projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général de la commune de Schuttrange concernant le reclassement d'une zone d'activité économique communale (type 1 -ECO-c1) en zone verte (zone agricole - AGR) à Uebersyren au lieu-dit « Fetschefeld Nord »

Par sa décision du 23 octobre 2023, le conseil communal émet un avis positif au sujet de la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général de la commune de Schuttrange concernant le reclassement d'une zone d'activité économique communale (type 1 -ECO-c1) en zone verte (zone agricole - AGR) à Uebersyren au lieu-dit « *Fetschefeld Nord* » et chargea le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la consultation prévue aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Dans son avis du 9 février 2024, la cellule d'évaluation du Ministère des Affaires intérieures a émis un avis favorable quant à la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général prémentionnée. Cependant, la cellule d'évaluation a également recommandé de reclasser la partie de la « zone de bâtiments et d'équipements publics » [BEP] longeant le bord Nord de la zone ECO-c1 en zone verte.

Le collège des bourgmestre et échevins propose toutefois de ne pas donner une suite à la recommandation précitée, étant donné que les propriétaires du chemin syndical en question et des terrains adjacents ne pourraient pas exprimer leurs observations concernant le reclassement de la partie concernée en zone verte.

Par conséquent, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver le projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général de la commune de Schuttrange concernant des fonds situés à Uebersyren au lieu-dit « *Fetschefeld Nord* », visant le reclassement d'une zone d'activité économique communale en zone verte.

2. Infrastructures

2.1. Dénomination d'une nouvelle rue dans le cadre de la réalisation du PAP Schënnbiërg à Munsbach

Suite à la décision du 25 janvier 2023 par laquelle le conseil communal a approuvé le projet d'exécution du PAP Schënnbiërg à Munsbach, il sera désormais nécessaire de nommer la rue du nouveau lotissement.

C'est ainsi que le collège des bourgmestre et échevins propose de dénommer la rue en l'honneur d'une des grandes femmes pionnières juriste et défenseuse de la cause féminine au Grand-Duché de Luxembourg, Madame Jeanne ROUFF, née le 26 avril 1928 à Luxembourg et décédée le 28 décembre 2012 à Schrassig.

Madame ROUFF fut non seulement première femme procureure de l'Etat mais également conseillère et présidente de la Chambre à la Cour d'Appel, membre de la Fédération Luxembourgeoise des Femmes Universitaires et co-fondatrice du Conseil National des Femmes au Luxembourg.

Par ailleurs, elle s'est dévouée à tout moment à la cause des femmes et a lutté pour les droits de la femme au Luxembourg et elle participa activement à l'élaboration des textes sur les « droits et devoirs des époux » et des « régimes matrimoniaux » qui furent finalement adoptés en 1972 et 1974 par la Chambre des Députés.

Compte tenu de ce qui précède, le conseil communal décide **à l'unanimité** de dénommer la rue du nouveau lotissement « PAP Schënnbiërg » comme suit : Rue Jeanne ROUFF.

2.2. Dénomination d'une nouvelle rue se situant près de la station d'épuration à Uebersyren

En date du 31 janvier 2024, le conseil communal a pris plusieurs décisions concernant un terrain situé à Uebersyren, numéro cadastral 477/3853, section D de Uebersyren, d'une superficie de 33,65 ares.

Ainsi, après avoir approuvé l'acte d'annulation partielle de bail emphytéotique signé le 24 janvier 2024 par-devant Maître Patrick SERRES, le conseil communal a décidé de reclasser le terrain susmentionné en domaine public de la commune et de l'intégrer dans la voirie publique.

Or, il sera désormais nécessaire de nommer la rue située près de la station d'épuration à Uebersyren, et ainsi, le collège des bourgmestres et échevins propose la dénomination « *Op dem Fetschefeld* ».

Le conseil communal s'aligne sur cette décision et décide à l'unanimité de dénommer la rue située près de la station d'épuration à Uebersyren comme suit : Op dem Fetschefeld.

2.3. Approbation d'un programme d'entretien de la voirie rurale pour l'exercice 2024

Sous ce point, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver les devis n°201385, n°201386 et n°201387 relatifs aux travaux de mise en état de la voirie rurale pendant l'exercice 2024, dressés par l'Administration des services techniques de l'agriculture en date du 7 décembre 2023 :

Devis n°	Lieu-dit	Section	Travaux	Montants
201385	<i>A Wëlzemt</i>	Schuttrange	Reprofilage, enduisage et stabilisation de la berge	88.250,00 € ttc.
201386	<i>Um Wäissebierg</i>	Schrassig	Reprofilage et mise en œuvre d'enrobés bitumineux	50.500,00 € ttc.
201387	<i>Am Katebësch</i>	Schuttrange	Rechargement et stabilisation	82.250,00 € ttc.
Total :				221.000,00 € ttc

2.4. Inscription d'un crédit supplémentaire au budget extraordinaire 2024 concernant les réfections de chemins ruraux

Suite à la décision de ce jour par laquelle le conseil communal a approuvé un programme d'entretien de la voirie rurale pour l'exercice 2024 et après avoir entendu les observations du collège des bourgmestres et échevins au sujet des travaux à réaliser dans le cadre de la mise en état de la voirie rurale pendant l'exercice 2024, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'inscription au budget extraordinaire 2024 d'un crédit supplémentaire de 175.000,00 € sous l'article 4/411/221313/21002 libellé « Réfections de chemins ruraux ».

Le crédit en question est disponible étant donné que le boni du budget 2023 s'élève à 3.127.939,38 €. (3.163.939,38 € - 36.000,00 €).

2.5. Approbation d'un acte d'échange concernant des fonds sis à Uebersyren, rue de Beyren

En date du 29 juin 2022, le conseil communal a approuvé un compromis d'échange signé entre le collège des bourgmestre et échevins et Madame Nicki SCHILTZ et Monsieur Pit ZEIMES dans le cadre du redressement de la « rue de Beyren » à Uebersyren.

D'après ce compromis, la Commune de Schuttrange cède à Madame Nicki SCHILTZ et Monsieur Pit ZEIMES une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Schuttrange, section D de Uebersyren, numéro cadastral 245/3817.

En contrepartie, Madame Nicki SCHILTZ et Monsieur Pit ZEIMES cèdent à la Commune de Schuttrange deux parcelles sises à Uebersyren, inscrites au cadastre de la commune de Schuttrange, section D de Uebersyren, numéros cadastraux 245/3816 et 245/3818.

Ainsi, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver l'acte d'échange no. 128/2024 signé en date du 14 février 2024 par-devant Maître Patrick SERRES, notaire de résidence à Remich, entre le collège des bourgmestre et échevins et Madame Nicki SCHILTZ et Monsieur Pit ZEIMES, concernant l'échange des terrains précités.

Cet échange est réalisé dans un but d'utilité publique, à savoir l'échange d'emprises résultant du redressement de la rue de Beyren à Uebersyren.

3. Affaires interculturelles

3.1. Création d'un comité de pilotage dans le cadre d'une future adhésion au pacte communal du vivre-ensemble interculturel

Suite à l'entrée en vigueur de la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel, les communes ont désormais la possibilité de signer un pacte du vivre-ensemble interculturel avec le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil.

Considérant qu'avec la signature du pacte communal du vivre-ensemble interculturel, la commune de Schuttrange s'engage dans une collaboration étroite, en vue d'un processus pluriannuel et participatif qui met l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune et la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination.

Pendant, l'une des conditions essentielles pour adhérer au pacte communal du vivre-ensemble est la création obligatoire d'un comité de pilotage. Les membres du futur comité de pilotage seront nommés ultérieurement par le conseil communal pour la durée de validité du pacte communal.

C'est ainsi que le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver la création de ce comité de pilotage, qui sera composé de cinq membres :

- un membre du conseil communal ;
- deux membres d'associations locales ;
- deux membres engagés dans la commission consultative du vivre-ensemble interculturel ;
- un coordinateur.

4. Finances communales

4.1. Approbation d'un don pour soutenir une jeune athlète locale qui s'est qualifiée avec l'équipe féminine du Sportlycée pour les championnats du monde ISF Cross-Country à Nairobi

En date du 5 février 2024, le Sportlycée Luxembourg a informé le collège des bourgmestre et échevins de la qualification de l'équipe féminine du Sportlycée pour les prochains championnats du Monde ISF de Cross-Country qui se dérouleront du 9 mai au 15 mai 2024 à Nairobi.

Ainsi, il a été informé qu'une jeune résidente de la commune de Schuttrange, Madame Elena LOPES, fait non seulement partie de cette équipe méritante, mais représentera également les couleurs du Grand-Duché de Luxembourg lors dudit championnat. De plus, elle assumera le rôle d'ambassadrice sportive, représentant fièrement la commune de Schuttrange.

Par conséquent, le Sportlycée a demandé un soutien financier pour aider à couvrir les frais engendrés par l'organisation du voyage en question.

Ainsi, le conseil communal décide **à l'unanimité** de soutenir Madame Elena LOPES dans cette grande aventure et d'honorer ses performances exceptionnelles en accordant un subside de 250,00 € qui sera directement transmis au Sportlycée pour l'organisation du voyage en question.

4.2. Approbation des décomptes de travaux

En conformité avec l'article 47 de la loi modifiée du 3 juillet 2018 sur les marchés publics, les décomptes des projets de travaux, faisant suite à la réception définitive des travaux, sont soumis à l'approbation du conseil communal.

En conséquence, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver les décomptes finaux de dépenses extraordinaires suivants qui seront joints au compte administratif pour servir, lors de l'apurement de celui-ci par l'autorité supérieure, de documents justificatifs à l'appui des dépenses y inscrites :

Article budgétaire	Libellé	Total du devis	Total des dépenses effectives
4/612/221312/16005	Logements à coût modéré, deux maisons jumelées à Schuttrange 7A et 7B, Léegron	1.418.605,72 €	1.641.793,62 €
4/821/221200/20005	Réfection de deux terrains de tennis et remplacement clôture	125.000,00 €	91.000,26 €
4/1213/2133/001 4/624/221313/99011	Aménagements d'arrêts de bus	62.500,00 €	246.775,62 €
4/412/221313/13003	Réfection de chemins forestiers	45.000,54 €	37.160,07 €

Le collège des bourgmestre et échevins a expliqué au conseil communal que le devis arrêté par le conseil communal en date du 25 mai 2016 « 4/612/221312/16005 - Logements à coût modéré, deux maisons jumelées à Schuttrange 7A et 7B, Léegron » a été dépassé en raison de la forte augmentation des prix des matériaux et des coûts de construction engendrés par la crise sanitaire liée à la covid-19.

Le collège des bourgmestre et échevins a expliqué au conseil communal que le devis arrêté par le conseil communal en date du 21 janvier 2010 « 4/1213/2133/001, 4/624/221313/99011- Aménagements d'arrêts de bus » a été dépassé en raison de plusieurs dépenses imprévues au courant des dernières années.

5. Règlements communaux

5.1. Confirmation de deux règlements temporaires d'urgence de la circulation

Dans le cadre de la réalisation de divers travaux aux abords du chemin repris CR 171, rue de Luxembourg et rue Schlassgewan à Schrassig et de travaux de raccordement au réseau d'eau potable et de canalisation sur le chemin repris CR 188, rue de Canach, immeuble n° 54 à Schuttrange, le collège des bourgmestre et échevin arrêta :

- en date du 1^{er} février 2024 un règlement temporaire d'urgence concernant la circulation sur le chemin repris CR 171, rue de Luxembourg à Schrassig, du 5 février 2024 au 26 avril 2024 inclus ;
- en date du 21 février 2024 un règlement temporaire d'urgence concernant la circulation sur le chemin repris CR 188, rue de Canach à Schuttrange, jusqu'au 1er mars 2024 inclus ;

Partant, le conseil communal confirme **à l'unanimité** les modifications temporaires du règlement communal de la circulation précitées.

6. Questions écrites des conseillers

Néant.

7. Questions du public

Néant.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur :
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

Communal council meeting – 28.02.2024

Present:	Claude MARSON, mayor Serge EICHER, Andrew KISER, aldermen Jean-Marie ALTMANN, Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL, Jules SAUBER, Paul THEISEN, Nicolas WELSCH, councillors Alain DOHN, communal secretary
Excused :	Mrs. Nora FORGIARINI and Mr. Serge THEIN
Proxy voting :	Mrs. Nora FORGIARINI gave proxy voting to Mrs. Annemarie NAGEL to vote on her behalf. Mr. Serge THEIN gave proxy voting to Mr. Paul THEISEN to vote on his behalf.

0. Information

Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the second session of the communal council of 2024.

The mayor excuses first of all the councillors Nora FORGIARINI and Serge THEIN.

Mrs. Nora FORGIARINI gave proxy voting to Mrs. Annemarie NAGEL to vote on her behalf and Mr. Serge THEIN gave proxy voting to Mr. Paul THEISEN to vote on his behalf.

Furthermore, the mayor informs that the public vote for this session will begin with alderman Andrew KISER.

Then, the mayor provides information on events that have taken place since the last communal council:

- On 1st February, a climate conference was organized by SIAS as part of its 50th anniversary, during which the German meteorologist Sven PLÖGER delivered a presentation on climate change titled "*Zieht euch warm an, es wird heiß*". The event was a great success, attracting many people;
- During the weekend of 2nd to 3rd February, the play "*Männergripp – Liefs de nach oder der stierfs de schon*" was performed again;
- On 8 February, the general assembly of Amiperas was held at the Cultural Center;
- On 10 February, the last "Schëtter Maart" took place;
- During the weekend of 10 February, the Cricket Club tournament took place in the U11 and U13 categories;
- On 16 February, an event by the "Kreativen Eck" was held, during which wind chimes were made, using different materials;
- On 17 February, the Youth Club organized the traditional "Buergbrennen" on the cross-country track in Schuttrange;
- On 18 February, the Badminton Club organized the "Tournoi National Grand Prix Jeunes."
- On 20 February, a reception for deserving students was held at the Cultural Center, with 40 students registering. The evening was accompanied by the group "Schëtter5eraus" from the Schuttrange Harmony;

- On 24 February, a tree planting event was organized by SIAS as part of its 50th anniversary, during which 50 trees were planted in the locality of Grevenmacher;
- On 24 February, the inauguration of the new daycare center "Charlilly" took place in rue du Village in Schuttrange, incorporating a concept of education close to nature and animals;
- On 24 February, the Parents Association organized the "Kannerfuesbal" at the Cultural Center;
- During the weekend of 24 to 25 February, the "Club Syrdall" organized a drawing course in the "Galerie" building at the school campus.

Afterwards, the Mayor provides information about various upcoming events:

- On 2nd March, the Cercle Avicole will hold its general assembly in the old school of Munsbach;
- On 3rd March, Amiperas will invite to its Choucroute Day at the Cultural Center in Munsbach;
- On 6th March, an afternoon of films will take place at the "Schëtter Treff" with coffee and cakes, organized by the Family, Senior, and Social Affairs Commission;
- On 6th March, the General Assembly of the Schuttrange Harmony will also be held;
- March 8th will mark the celebration of International Women's Day, during which the Commune of Schuttrange will make a strong statement by organizing a diverse program of activities and events. The program includes, among other things, the inauguration of the street of the new "PAP Schënnbiërg" housing development, naming it after a pioneering feminist in Luxembourg. The choice of the name will be proposed for vote later in the session. The inauguration will be attended by the Minister for Gender Equality and Diversity, Mrs. Yuriko BACKES, as well as by the communal council and representatives from the National Women's Council. Throughout the day, there will also be readings and activities for children in cycles 3 and 4, all aimed at raising awareness among children about the theme of equal rights. Roundtable discussions, a film screening, and a visit to an exhibition will also be part of the day's program. The day will conclude with a reception in the evening;
- On 9 March, the next "Schëtter Maart" will take place, featuring a "Repair Café" and a workshop with "Glitter Tattoos" for children. The first edition of the "Vide-Greniers" will also be organized by the non-profit organization "Digital Inclusion", aimed at collecting old laptops and smartphones that people no longer need;
- On 12 March, there will be an evening screening of the film "*Vu Buedem, Bauzen a Biobauern*" by Tom ALESCH at the Cultural Center. The evening is organized by the commissions of Agriculture, Environment, and Culture;
- On 14 March, the cycling club "Hirondelle" will hold its general assembly at the Cultural Center;
- On 15 March, the next workshop of the "Kreativen Eck" will take place, featuring Easter egg colouring in the old school of Munsbach;
- On 17 March, there will be a tree planting event for newborns at the school campus;
- During the weekend of 16 to 17 March, the "Rythmica Lux" club will organize its grand tournament "Luxembourg Greater Region & Benelux Cup 2024" at the Cultural Center;
- On 21 March, the "Schëtter Jugendhaus" will hold its general assembly at the "Galerie" building of the school campus;
- On 23 March, the Commune will organize, in collaboration with the Environmental Commission, the "Grouss Botz" action. The meeting point is at 9:30 am at the Church Square. After the action, each participant will receive soup, a drink, and a small thank-you gift;
- On 24 March, there will be a new edition of the "Selwer Ge "Maart" hobby market, organized by the LSAP Schëtter political party. 70 artists will have the opportunity to present and sell their own artistic works. Music, drinks, and children's entertainment will be part of the event.

All these events can also be found in the calendar on the Schuttrange commune's website.

Furthermore, Mayor Claude MARSON provides the following information:

- On 18 February, the flyer for hiring students during the summer holidays was published on the commune's website;
- During the "Orange Week" on 25 November 2023, the Commune showed its solidarity by illuminating the school campus in orange;
- Starting from 1st March on, an intern will be hired in the Urban Planning Service under an Employment Initiation Contract with ADEM for a duration of one year. Among other tasks, the intern will work on the publication of a guide explaining the Building Regulations of the Commune;
- The Commune received the verdict of the administrative court regarding complaints from neighbours in relation with the development of the "Youth House" at Schönnberg. The court had ruled in the first instance that no decision was made by the Commune, and therefore no judgment would be possible. Subsequently, the complainants appealed the decision, and the appellate court ruled that a decision was indeed made, thus the court will have to judge on the case, which will be reopened. The mayor adds that, for the Commune, the question whether it is a matter of renting rooms or not does not arise, as the project is clearly defined as a community of young people living together for a longer period and not as a short-term rental of rooms;
- The Commune received a letter from Ponts&Chaussées, informing that the bridge in Schrassig has now been repaired, so the plates no longer make noise when cars are passing, which can be officially confirmed;
- The online filling of subsidy requests for clubs and associations is working well, and the first requests have already been submitted.

Finally, councillor Nico WELSCH provides information on:

- At the latest meeting of the SIGI union committee on February 27th, during which members were briefed on a presentation dossier regarding the current premises of the union. Indeed, SIGI currently rents the current premises at an annual amount of one million euros, despite being the owner of a building that has become too small over time and is located nearby in the same industrial zone of *Weiergewan* in Contern.
As the current rent paid constitutes a considerable expense, it would be more logical to demolish the old building on the SIGI-owned site and construct a new building that meets current needs and standards. The idea proposed was well received within the committee. The presentation of a preliminary project (APS) is scheduled for autumn 2024. The project is expected to be completed within the period of 2026-2028, and financing will be provided by the capital contribution of the member communes of SIGI.
Within the committee, the decision was also made to create 5 working groups, each focusing respectively on the themes of finances, new technologies, new infrastructures, microcomputing, as well as an accompanying commission.

1. Urbanism

1.1. Approval of a project for the punctual modification of the General Development Plan of the Commune of Schuttrange concerning the reclassification of a communal economic activity zone (type 1 - ECO-c1) to green zone (agricultural zone - AGR) in Uebersyren at the location known as "Fetschefeld Nord."

By its decision of October 23, 2023, the communal council issued a positive opinion regarding the punctual modification of the General Development Plan of the Commune of Schuttrange concerning the reclassification of a communal economic activity zone (type 1 - ECO-c1) to green zone (agricultural zone - AGR) in Uebersyren at the location known as "Fetschefeld Nord" and tasked the college of mayor and aldermen to proceed with the consultation provided for in Articles 11 and 12 of the amended law of July 19, 2004, concerning communal development and urban development.

In its opinion of February 9, 2024, the evaluation unit of the Ministry of the Interior issued a favorable opinion regarding the prementioned punctual modification of the General Development Plan.

However, the evaluation unit also recommended reclassifying the part of the "zone of buildings and public facilities" [BEP] along the northern edge of the ECO-c1 zone to green zone.

However, the college of mayor and aldermen proposes not to follow up on the prerementioned recommendation, given that the owners of the relevant community path and adjacent lands would not be able to express their observations regarding the reclassification of the relevant part to green zone.

Therefore, the communal council **unanimously** decides to approve the project for the punctual modification of the General Development Plan of the Commune of Schuttrange concerning funds located in Uebersyren at the location known as "Fetschefeld Nord," aiming at the reclassification of a communal economic activity zone to green zone.

2. Infrastructure

2.1. Naming of a new street as part of the implementation of the PAP Schënnbiërg in Munsbach

Following the decision of January 25, 2023, by which the communal council approved the implementation project of the Schënnbiërg PAP in Munsbach, it will now be necessary to name the street of the new development.

Thus, the college of mayor and aldermen proposes to name the street in honor of one of the great pioneering women, a jurist and advocate for women's rights in the Grand Duchy of Luxembourg, Mrs. Jeanne ROUFF, born on April 26, 1928, in Luxembourg and died on December 28, 2012, in Schrassig.

Mrs. ROUFF was not only the first female state prosecutor but also a counselor and president of the Chamber of Appeals, a member of the Luxembourg Federation of Women Graduates, and a co-founder of the National Council of Women in Luxembourg.

Furthermore, she dedicated herself at all times to the cause of women and fought for women's rights in Luxembourg. She actively participated in the drafting of texts on "rights and duties of spouses" and "matrimonial regimes," which were finally adopted in 1972 and 1974 by the Chamber of Deputies.

In light of the above, the communal council **unanimously** decides to name the street of the new development "PAP Schënnbiërg" as follows: Rue Jeanne ROUFF.

2.2. Naming of a new street located near the wastewater treatment plant in Uebersyren

On January 31, 2024, the communal council made several decisions regarding a plot of land located in Uebersyren, cadastral number 477/3853, section D of Uebersyren, with an area of 33.65 ares.

Thus, after approving the partial cancellation deed of the lease signed on January 24, 2024, before Notary Patrick SERRES, the communal council decided to reclassify the prerementioned land into the public domain of the commune and integrate it into the public road network.

Now, it will be necessary to name the street located near the wastewater treatment plant in Uebersyren, and thus, the college of mayor and aldermen proposes the name "Op dem Fetschefeld".

The communal council aligns with this decision and **unanimously** decides to name the street located near the wastewater treatment plant in Uebersyren as follows: Op dem Fetschefeld.

2.3. Approval of a rural road maintenance program for the year 2024

Under this agenda item, the communal council **unanimously** decides to approve quotations No. 201385, No. 201386, and No. 201387 related to road maintenance works in rural areas for the year 2024, prepared by the Technical Services Administration of Agriculture (ASTA) on December 7, 2023:

Quotation N°	Location	Section	Works	Amount
201385	<i>A Wëlzemt</i>	Schuttrange	Reprofiling, coating and stabilization of the bank	€ 88,250.00 incl. VAT
201386	<i>Um Wäissebiërg</i>	Schrassig	Reprofiling and application of bituminous coatings	€ 50,500.00 incl. VAT
201387	<i>Am Katebësch</i>	Schuttrange	Recharging and stabilization	€ 82,250.00 incl. VAT
Total :				€ 221,000.00 incl. VAT

2.4. Registration of an additional credit to the 2024 extraordinary budget regarding rural road repairs

Following today's decision by which the communal council approved a rural road maintenance program for the year 2024 and after hearing the observations of the college of mayor and aldermen regarding the works to be carried out as part of the rural road maintenance program for the year 2024, the communal council **unanimously** decides to approve the registration of an additional credit of €175,000.00 to the 2024 extraordinary budget under article 4/411/221313/21002 labeled "Rural Road Repairs".

The said credit is available since the surplus of the 2023 budget amounts to €3,127,939.38 (€3,163,939.38 - €36,000.00).

2.5. Approval of an exchange deed concerning lands located in Uebersyren, Beyren Street

On June 29, 2022, the communal council approved an exchange agreement signed between the college of mayor and aldermen and Mrs. Nicki SCHILTZ and Mr. Pit ZEIMES as part of the realignment of "Beyren Street" in Uebersyren.

According to this agreement, the Commune of Schuttrange transfers to Mrs. Nicki SCHILTZ and Mr. Pit ZEIMES a parcel registered in the cadastre of the Commune of Schuttrange, section D of Uebersyren, cadastral number 245/3817.

In return, Mrs. Nicki SCHILTZ and Mr. Pit ZEIMES transfer to the Commune of Schuttrange two parcels located in Uebersyren, registered in the cadastre of the Commune of Schuttrange, section D of Uebersyren, cadastral numbers 245/3816 and 245/3818.

Thus, the communal council **unanimously** decides to approve deed no. 128/2024 signed on February 14, 2024, before Notary Patrick SERRES, residing in Remich, between the college of mayor and aldermen and Mrs. Nicki SCHILTZ and Mr. Pit ZEIMES, regarding the exchange of the prementioned lands.

This exchange is carried out for a public utility purpose, namely the exchange of land resulting from the realignment of Beyren Street in Uebersyren.

3. Intercultural Affairs

3.1. Establishment of a steering committee for future adherence to the communal pact of intercultural coexistence

Following the entry into force of the law of August 23, 2023, regarding intercultural coexistence, communes now have the opportunity to sign a communal pact of intercultural coexistence with the Ministry of Family, Solidarity, Coexistence, and Welcome.

Considering that with the signing of the communal pact of intercultural coexistence, the Commune of Schuttrange commits to close collaboration, aiming for a multi-year and participatory process that emphasizes access to information, the participation of all individuals residing or working in the commune, and the fight against racism and all forms of discrimination.

However, one of the essential conditions for adhering to the communal pact of intercultural coexistence is the mandatory creation of a steering committee. The members of the future steering committee will be nominated later by the communal council for the duration of the communal pact's validity.

Thus, the communal council **unanimously** decides to approve the creation of this steering committee, which will be composed of five members:

- one member of the communal council;
- two members from local associations;
- two members involved in the consultative committee of intercultural coexistence;
- one coordinator.

4. Communal Finances

4.1. Approval of a donation to support a local young athlete who was qualified with the Sportlycée women's team for the ISF Cross-Country World Championships in Nairobi

On February 5, 2024, the Sportlycée Luxembourg informed the college of mayor and aldermen about the qualification of the Sportlycée women's team for the upcoming ISF Cross-Country World Championships, which will take place from May 9 to May 15, 2024, in Nairobi.

It was further informed that a young resident of the Commune of Schuttrange, Ms. Elena LOPES, not only is part of this deserving team but will also represent the colors of the Grand Duchy of Luxembourg at the said championship. Additionally, she will assume the role of a sports ambassador, proudly representing the Commune of Schuttrange.

Therefore, the Sportlycée requested financial support to help cover the expenses incurred by the organization of the mentioned trip.

Thus, the communal council **unanimously** decides to support Ms. Elena LOPES in this great adventure and to honor her exceptional performances by granting a subsidy of € 250.00, which will be directly transferred to the Sportlycée for the organization of the mentioned trip.

4.2. Approval of work statements

In accordance with Article 47 of the amended Law of July 3, 2018, on public procurement, the statements of expenses for project works, following the final acceptance of the works, are submitted for approval by the communal council.

As a result, the communal council **unanimously** decides to approve the final statements of extraordinary expenses listed below, which will be attached to the administrative account to serve,

during its clearance by the higher authority, as supporting documents for the expenses recorded therein:

Budgetary Article	Designation	Total estimate	Total actual expenses
4/612/221312/16005	Affordable Housing, 2 semi-detached houses in Schuttrange 7A et 7B, Léégrond	€1,418,605.72	€1,641,793.62
4/821/221200/20005	Refurbishment of 2 tennis courts and fence replacement	€125,000.00	€91,000.26
4/1213/2133/001 4/624/221313/99011	Renewal of bus stations	€62,500.00	€246,775.62
4/412/221313/13003	Rehabilitation of forest roads	€45,000.54	€37,160.07

The college of mayor and aldermen explained to the communal council that the quotation approved by the communal council on May 25, 2016, "4/612/221312/16005 - Affordable housing, two semi-detached houses in Schuttrange 7A and 7B, Léégrond," has been exceeded due to the significant increase in material prices and construction costs resulting from the COVID-19 pandemic.

The college of mayor and aldermen explained to the communal council that the quotation approved by the communal council on January 21, 2010, "4/1213/2133/001, 4/624/221313/99011 - Bus stop improvements," has been exceeded due to several unforeseen expenses over the past few years.

5. Communal Regulations

5.1. Confirmation of two temporary emergency traffic regulations

As part of various works being carried out near road CR 171, rue de Luxembourg, and rue Schlassgewan in Schrassig, and connection works to the drinking water network and pipeline on road CR 188, rue de Canach, property No. 54 in Schuttrange, the college of mayor and aldermen decided:

- On February 1, 2024, to establish a temporary emergency regulation concerning traffic on road CR 171, rue de Luxembourg in Schrassig, from February 5, 2024, to April 26, 2024, inclusive.
- On February 21, 2024, to establish a temporary emergency regulation concerning traffic on road CR 188, rue de Canach in Schuttrange, until March 1, 2024, inclusive.

Therefore, the communal council **unanimously** confirms the temporary modifications to the communal traffic regulations as mentioned above.

6. Written questions from the councillors

None.

7. Questions from the public

None.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>